

# Hakemus

## Suosituskirje

### Suosituskirje - Aloitus

#### Esperanto

Estimata sinjoro,

Virallinen, vastaanottaja mies, nimi tuntematon

Arabia

سيدي المحترم،

Estimata sinjorino,

Virallinen, vastaanottaja nainen, nimi tuntematon

السيدة المحترمة،

Estimata sinjoro/sinjorino,

Virallinen, vastaanottajan nimi ja sukupuoli tuntematon

السيد المحترم \ السيدة المحترمة،

Estimataj sinjoroj,

Virallinen, vastaanottajana useita ihmisiä tai kokonainen osasto

السادة المحترمون،

Al kiu ĝi povas koncerni,

Virallinen, vastaanottajan/-jien nimi sekä sukupuoli täysin tuntematon

إلى مَنْ يهَمُّ الأمر،

Estimata sinjoro Smith,

Virallinen, vastaanottaja mies, nimi tiedossa

عزيزي السيد رامي،

Estimata sinjorino Smith,

Virallinen, vastaanottaja nainen, naimisissa, nimi tiedossa

عزيزتي السيدة رامي،

Estimata sinjorino Smith,

Virallinen, vastaanottaja nainen, naimaton, nimi tiedossa

عزيزتي الأنسة نادية،

Estimata sinjorino Smith,

Virallinen, vastaanottaja nainen, nimi tiedossa, siviilisäätty ei tiedossa

عزيزتي السيدة نادية،

Mi estas ĝojgita por esti alvokita kiel referenco  
por...

Aloituslause, ilmaisu aiemman yhteistyön mielekkyydestä hakijan kanssa

يسعدني أن أكتب هذه رسالة التوصية هذه  
نيابة عن...

# Hakemus

## Suosituskirje

Mi unue konatiĝis... en..., kiam li aliĝis...

لقد كان لي شرف التعرف على... في... عندما التحق...

Kuvaus siitä, kuinka henkilökohtaisesti tuntee hakijan

...petis min skribi leteron de rekomendo por akompani lia peto pri.... Mi estas tre kontenta por fari tion.

لقد طلب مني ... أن أكتب رسالة توصية دعماً لمطلبه ل... وأنا سعيد جداً لأقوم بهذا الدور.

Aloituslause, kun on nauttinut hakijan kanssa työskentelystä

Ĝi estis plezuro esti ĉefo/kontrolisto/kolego de... ekde....

لقد كان لي الشرف أن أكون رئيساً \ مُشرفاً على زميلاً ل... منذ... .

Aloituslause, kun on nauttinut hakijan kanssa työskentelystä

Mi estas feliĉa skribi tiun leteron de rekomendo por.... En tiu letero mi ŝatus esprimi mian respekton kaj aprezon por tiu brila junulo, kiu kondukis elstaran kontribuon al la laboro de mia grupo.

يُسعدني أن أكتب رسالة التوصية هذه ل... في هذه الرسالة أود أن أعبر عن احترامي وتقديري لهذا الشاب اللامع الذي قدم مساهمات جلية لعمل الفريق الذي أشرف عليه.

Aloituslause, missä ilmaistaan, että on nauttinut henkilön kanssa työskentelystä

Mi ne havas heziton en skribanta leteron de rekomendo por...

أكتب رسالة التوصية هذه ل... دون أي ترددٍ.

Aloituslause, missä ilmaistaan, että on nauttinut henkilön kanssa työskentelystä

Estas plezuro skribi leteron de rekomendo por...

إنه لمن دواعي سروري أن رسالة التوصية هذه ل...

Aloituslause, missä ilmaistaan, että on nauttinut henkilön kanssa työskentelystä

Mi scias... ekde..., kiam li/ŝi enskribiĝis en mia klaso/komencis labori ĉe....

لقد تعرفت على... منذ...، عندما كان مسجلاً \ كانت مسجلةً في الصف الذي قمت بتدريسه \ بدأ \ بدأت العمل في...

Kuvaus siitä, miten tuntee hakijan

Mi konas... por... monatoj/jaroj en mia kapacito kiel... je....

لقد عرفت ... لـ .... أشهر \ سنوات بصفتي...  
في...

Kuvaus siitä, miten tuntee hakijan

Mi estis la ĉefon/kontroliston/kolegon/instruiston de... de... al....

لقد كنت رئيس العمل لـ \ المشرف على \  
زميلا لـ \ أستاذاً لـ من ... إلى ...

Kuvaus siitä, miten tuntee hakijan

...laboris por mi pri diversaj projektoj kiel..., kaj bazita sur lia/ŝia laboro, mi estus kvalifi lin/ŝin kiel unu el la plej bonaj..., ke ni iam havis.

عمل \ عملت لديّ على مشروعات مختلفة  
بصفته \ بصفتها... وبناء على عمله \ عملها  
فإني أعتبره \ أعتبرها كواحد \ كواحدة من  
أفضل... الذين عملوا لدينا.

Aloituslause, missä ilmaistaan, että on nauttinut henkilön kanssa työskentelystä

## Suosituskirje - Taidot

### Esperanto

Ekde la komenco de nia kunlaborado, mi konas lin/ŝin kiel...

Arabia

لقد عرفتُه \ عرفتُها كشخص ... منذ بداية  
تعاوننا.

Hakijan persoonallisuuden positiiviset puolet

...distingis per...

لقد تميّز \ تميّزت بـ...

Hakijan osoittamat positiiviset ominaisuudet

Lia/ŝia plej granda talento estas...

موهبتُه \ موهبتها الأعظم تكمن في...

Hakijan vahvuuksien luettelointi

Li/ŝi estas krea problemsolvilo.

يحلّ \ تحلّ المشاكل بشكل خلاق.

Kuvaus hakijasta, joka ottaa mielellään vastaan ja ratkoo haasteita

Li/ŝi havas larĝan aron de kapabloj.

يملك \ تملك مجموعة واسعة من المهارات.

Kuvaus hakijasta, jolla on hyvät taidot ylipäättään

Li/ŝi komunikas liajn/ŝiajn ideojn klare.

يشرح أفكاره ويبلغها \ تشرح أفكارها وتبلغها  
بوضوح.

Hyvät kommunikointitaidot omaavan hakijan kuvailu

Li/ŝi manaĝas respondecon bone.

يتحمّل \ تتحمّل المسؤولية جيّداً.

Kuvaus hakijasta, joka osaa johtaa hyvin tiimiä tai projektia ja toimii hyvin myös paineen alla

Li/ŝi havas grandan scion de....

يملك \ تملك معرفة واسعة ب...

Henkilön taitojen kuvailu

Li ekprenas novajn konceptojn rapide kaj akceptas helpeman kritikon kaj instruon pri lia laboro.

إنه يتعلم \ إنها تتعلم المفاهيم الجديدة بسرعة  
ويقبل \ تقبل النقد البناء والتعليمات المتعلقة  
بالعمل.

Kuvaus hakijasta, joka on neuvokas ja dynaaminen, vapaaehtoinen

Mi volus mencii ĉi tie, ke... estas... kaj ĝi havas la kapablon....

أودّ أن أذكر هنا، أن... هو \ هي... ويملك \ تملك  
القدرة على...

Kuvaus hakijan kyvystä tehdä asioita

Lia/ŝia eksterordinara kapablo de... estis valorega.

قُدْرتهُ \ قُدْرتهَا الكبيرة على... كانت لا تُقدّر  
بثمن.

Hakijan parhaan ominaisuuden kuvaus

Li/ŝi ĉiam prenas aktivan rolon en....

يقوم \ تقوم دائماً بدور فعّال في ...

Kuvaus hakijasta, joka on aktiivinen ja heittäytyy työhönsä

Li/ŝi finas sian laboron sur horaro. Kiam li/ŝi havas koncernon aŭ demandon pri asigno, li/ŝi parolas lia/ŝia menson klare kaj rekte, donante voĉon al kion aliaj povas senti sed ne povas aŭ ne volas diri.

ينتهي من عمله \ تنتهي من عملها في الوقت  
المحدد. عندما يكون لديه \ لديها مشاغل أو  
أسئلة حول مهمة كُلفَ \ كُلفتَ بها، فإنه يتكلم \  
فإنها تتكلم بكل صراحة وبشكل مباشر، معبراً \  
معبرةً بذلك عما يختلج في أذهان الآخرين دون  
أن يفصحوا عنه.

Kuvaus hakijasta, joka on dynaaminen ja älykäs

# Hakemus

## Suosituskirje

### Suosituskirje - Vastuualueet

#### Esperanto

Dum li/ŝi estis ĉe ni, li/ŝi... Tiu respondeco implikis...

Tehtävien listaaminen, joita haki ja työpaikassaan suoritti ja mitä tehtäviin kuului

#### Arabia

حين كان \ كانت معنا... . هذه المسؤولية تستلزم...

Liaj/ŝiaj ĉefaj respondecoj estis...

Kuvaus hakijan suorittamista tehtävistä

كانت مسؤولياتها \ مسؤولياتها الأساسية...

Liaj/ŝiaj semajnaj taskoj implikis...

Kuvaus hakijan viikoittaisista tehtävistä

شملت مهماته \ مهماتها الأسبوعية...

### Suosituskirje - Arviointi

#### Esperanto

Mi ŝatus diri, ke ĝi estas agrabla por labori kun..., li/ŝi estas fidinda kaj inteligenta persono kun bona sento de humuro.

Positiivinen arviointi hakijasta

#### Arabia

أود أن أقول إنه لمن الممتع العمل مع...، هو \ هي شخص يُعتمد عليه وذكي \ ذكية ذو \ ذات حس فكا هي جيد.

Se lia/ŝia agado en nia kompanio estas bona indiko de kiom li/ŝi elfarus en via, li/ŝi estus ekstreme pozitiva valoraĵo al via programo.

Erittäin positiivinen arvio hakijasta

إذا كان أداؤه \ أداؤها في شركتنا دليلاً جيداً على كيفية أدائه \ أدائها مستقبلاً في شركتك فإنه سيكون \ فإنها ستكون مكسباً إيجابياً حقيقياً لبرنامجك.

En mia opinio, ...estas laborema persono, kiuj nevarie komprenas precize, kion projekto temas.

Positiivinen arviointi hakijasta

في رأيي، ... يعمل بشكل جاد ويتولى المهمات بشكل ذاتي ويفهم تماماً ما يحتاجه كل مشروع.

...konsekvence produktas altakvaliton laboron en oportuna maniero.

Positiivinen arviointi hakijasta

يقوم على الدوام بإنتاج عمل ذي قيمة عالية في الوقت المطلوب.

# Hakemus

## Suosituskirje

La nura areo de malforto, kiun mi iam notis en lia/ŝia agado estis...

كانت نقاط الضعف الوحيدة التي لاحظتها في أداء المرشح \ المرشحة...

Hakijan arvioinnissa annettava negatiivinen näkökulma

Mi kredas, ke... devus konsideri antaŭ aliaj kandidatoj ĉar...

أعتقد أنّ... من اللازم أن يعطى الأولوية في الحصول على الوظيفة مقارنة بالمرشحين الآخرين لأنّ...

Hakijan suosittelu tietyistä syistä, erittäin positiivinen arviointi työntekijästä

## Suosituskirje - Lopetus

### Esperanto

...estos granda aldono al via programo. Se mi cetere povas helpi, bonvolu sendi retpoŝton al mi aŭ telefoni min.

Positiivisen suosituskirjeen lopetus

...havas mian fortan rekomendon. Li/Ŝi estos kredito al via programo.

Erittäin positiivisen suosituskirjeen lopetus

Mi estas certa, ke... daŭros esti tre produktiva. Li/Ŝi havas mian plej altan rekomendon.

Erittäin positiivisen suosituskirjeen lopetus

Mi donas al li/ŝi mian ple altan rekomendon, sen rezervejo. Bonvolu sendi retpoŝton aŭ telefoni min, se vi havas pliajn demandojn.

Erittäin positiivisen suosituskirjeen lopetus

Mi firme kredas en liajn/ŝiajn elstarajn kapablojn por ... kaj forte rekomendas lin/ŝin por plua edukado ĉe via universitato, kie li/ŝi povas disvolvi kaj apliki liajn/ŝiajn brilajn talentojn.

Arabia  
...سيكون إضافة ممتازة لبرنامجك. إذا كان من الممكن أن أساعد أكثر، فلا تتردد من فضلك الاتصال بي بالبريد الإلكتروني أو على التليفون.

... له \ لها مني كل الدعم. سيكون \ ستكون إضافة حقيقية لبرنامجك.

إنني على ثقة أنّ... سيواصل \ ستواصل العمل بشكل مثمر للغاية. له \ لها مني كل الدعم.

له \ لها مني كل الدعم ودون أي احتراز. أرجو أن تتصل بي إذا كان لديك أية أسئلة إضافية.

إنني أومن بشكل قوي بقدراته \ قدراتها الهائلة على... وأدعم بشكل قوي رغبته في مواصلة الدراسة في جامعتكم، حيث سيستطيع \ ستستطيع أن يطور \ تطور مواهبه \ مواهبها

اللامعة ويضعها \ تضعها في موضع الاختبار.

Erittäin positiivisen suosituskirjeen lopetus

---

# Hakemus

## Suosituskirje

Ĝi estas kontentiganta povi doni al li/ŝi mia ple alta rekomendo. Mi esperas, ke tiu informo estos helpema.

إنه لمن دواعي الشعور بالغبطة منحه | منحها أقوى رسالة توصية. أمل أن تكون هذه المعلومات مفيدة.

Erittäin positiivisen suosituskirjeen lopetus

Mi entuziasme rekomendas... kiel esperigan kandidaton.

إنني أدمع بحماس توصية... كمرشح واعد.

Erittäin positiivisen suosituskirjeen lopetus

Mi povis malofte rekomendi iun sen rezervado. Ĝi estas plezuro fari tion en la kazo de...

نادرا ما قمت بتوصية شخص دون تحفظ. إنه لمن دواعي سروري إذن أن أفعل هذا في حالة...

Erittäin positiivisen suosituskirjeen lopetus

Mi respektas... kiel kolegon, sed mi devas honeste diri, ke mi ne povas rekomendi lin/ŝin por via kompanio.

أحترم... كزميل، ولكن من اللازم أن أقول بكل صراحة، إنني لا أستطيع أن أوصي به | بها للعمل في شركتكم.

Henkilö ei sovi hakemaansa työpaikkaan

Mi estos kontenta respondi neniujn pliajn demandojn, ke vi povas havi.

سأكون سعيدا بالإجابة عن أي سؤال قد يتبادر إلى أذهانكم.

Positiivisen suosituskirjeen lopetus

Vi povas kontakti min per letero/retpoŝto, se vi postulas neniun plian informon.

تستطيع الاتصال بي من خلال البريد العادي | الإلكتروني إذا احتجت إلى أي معلومات إضافية.

Positiivisen suosituskirjeen lopetus